

Saor an t-sabhaidh/ Ruidhlidh na Coilich Dhubha

Saor an t-sabhaidh

repetition *broken chord* *scotch snap*

Fa - ca tu saor an t-sabh - aih, Fa - ca tu sabh an t-saoir?

3 *repetition of bar 1*

Fa - ca tu saor an t-sabh - aih? Saor an t-sabh - aih, sabh an t-saoir?

5

Il - lidh il - lidh saor an t-sabh - aih Il - lidh, il - lidh, sabh an t-saoir

7 *stepwise/ascending*

Il - lidh, il - lidh, saor an t-sabh - aih Saor an t-sabh - aid, sabh an t-saoir?

Ruidhlidh na Coilich Dhubha

9 *stepwise/descending*

Ruidh - lidh na coil - ich dhu - bha 'S dann saidh na tunn - a - gan,

11

Ruidh - lidh na coil - ich dhu - bha air a' bhruth - ach bhòidh - each;

13

Gheibh thu ar - an ag - us ìm 'S càis - e na ban - ar - aich,

15 *DC - with repeats*

Gheibh thu ar - an ag - us ìm ag - us bairn - e bhò ann.

TRANSLATIONS

Saor an t-sabhaidh - The Carpenter of the Saw

Did you see the carpenter of the saw?
 Did you see the carpenter of the saw?
 Did you see the carpenter of the saw?
 The carpenter of the saw, the saw of the carpenter?

Illidh, illidh, the carpenter of the saw.
 Illidh, illidh, the carpenter of the saw.
 Illidh, illidh, the carpenter of the saw.
 The carpenter of the saw, the saw of the carpenter?

phonetic pronunciation

Fach ka-too sir un ta-vee
 Fach ka-too sav un tir, etc...

Ee-lee, ee-lee, sir un ta-vee, etc...

(t = "thick" t, i.e., tip of the tongue between the teeth)

Ruidhlidh na Coilich Dhubha - The Reel of the Black Cocks

The black cocks will reel
 And the ducks will dance,
 The black cocks will reel
 On the bonny bank;

You'll get bread and butter
 And cheese from the milkmaid,
 You'll get bread and butter
 And milk from the cow there.